

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年三月
Month: Mar 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意收集污水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	
1	218					
2	224					
3	223		6	<0.50		
4	223		6	<0.50		
5	220	<5	6	<0.50	<11	60
6	220	<5	6	<0.50		20
7	219	7	<5	<0.50	<10	10
8	214					
9	221					
10	219		6	<0.50		
11	225		8	0.56		
12	227	<5	14	<0.50	<9	140
13	224	<5	12	<0.50		10
14	226	<5	8	<0.50	<9	150
15	218					
16	222					
17	223		7	<0.50		
18	223		<5	<0.50		
19	231	<5	9	<0.50	<8	40
20	228	<5	7	<0.50		40
21	219	11	13	<0.50	<8	37
22	219					
23	221					
24	221	<5	8	<0.50	<8	
25	224		6	<0.50		
26	231	<5	13	<0.50	<9	20
27	220	<5	8	<0.50		6
28	231					28
29	214					
30	244					
31	214					
平均數 Mean	223	<6	<8	<0.50	<9	30
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	20 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day 星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而 其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一三年三月
Month: Mar 2013
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	88					
2	85					
3	87		9	<0.50		
4	89		12	<0.71		
5	92	<5	14	<0.50	<9	40
6	90	<5	<6	<0.50		50
7	89	<7	11	<0.50	<9	79
8	88					
9	88					
10	86		6	<0.56		
11	88		11	<0.50		
12	86	<5	11	<0.50	<8	220
13	89	<5	9	<0.52		220
14	87	<5	13	<0.50	<9	51
15	91					
16	85					
17	85		22	1.8		
18	87		16	<1.1		
19	91	<5	17	<0.70	<7	160
20	96	<5	10	<0.92		320
21	87	<5	14	<2.3	<10	97
22	86					
23	88					
24	86	<6	15	<1.4	<9	
25	88		21	<1.8		
26	87	<5	12	2.7	8	130
27	88	<9	21	1.9		75
28	90					48
29	92					
30	90					
31	93					
平均數 Mean	86	<6	<13	<1.1	<9	99
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	20 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計算何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年 三月
Month: Mar 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量	總懸浮固體	氨-氮	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮	
		(毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	(毫克/升) TSS (mg/L)	(毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	(毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	76					
2	78					
3	76		6	0.75	9.4	
4	78		6	0.54	9.0	
5	76	<5	6	0.52	8.5	5
6	76	<5	6	<0.50	8.8	0
7	76	5	6	0.72	9.4	3
8	78					
9	80					
10	78		<5	1.1	8.5	
11	77		<5	<0.50	8.7	
12	76	<5	7	<0.50	9.2	18
13	78	<5	7	<0.50	10	140
14	94	6	8	1.4	9.0	14
15	92					
16	91					
17	76		10	0.81	6.9	
18	77		10	1.1	12	
19	81	<5	6	0.73	5.5	10
20	78	<5	6	0.76	7.4	
21	77	<5	6	<0.50	8.2	24
22	82					23
23	80					
24	79	<5	7	<0.50	7.6	
25	78		5	<0.50	7.2	
26	81	6	5	<0.50	8.4	140
27	76	<5	12	<0.50	8.3	0
28	85					3
29	78					
30	80					
31	80					
平均數 Mean	80	<5	<7	<0.68	8.5	10
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上月/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一三年三月
Month Mar 2013

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	26		
2	26		
3	24		<5
4	25		<5
5	27	<5	<5
6	25	<5	<5
7	25	<5	<5
8	25		
9	23		
10	25		<5
11	25		5
12	25	<5	<5
13	25	<5	<5
14	26	5	7
15	25		
16	26		
17	24		8
18	28		5
19	51	9	10
20	50	9	6
21	49	8	6
22	49		
23	48		
24	46	5	6
25	48		<5
26	52	15	8
27	48	<5	6
28	56		
29	49		
30	56		
31	46		
平均數 Mean	36	<7	<6
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION I

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：西貢污水處理廠
Location Sai Kung Sewage Treatment Works
月份：二〇一三年三月
Month Mar 2013
水質管制區：牛尾海
Water Control Zone Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.4				
2	7.8				
3	8.2				
4	7.5				
5	7.1	<5	<5	<4	0
6	7.5	<5	<5	<3	0
7	7.0	<5	<5	<4	0
8	7.3				
9	7.3				
10	7.9				
11	6.9				
12	7.1	<5	5	<4	0
13	7.7	<5	6	<5	0
14	6.9	<5	5	<5	0
15	7.7				
16	7.3				
17	7.8				
18	7.4				
19	8.3	<5	<5	<4	0
20	7.2	<5	<5	<4	0
21	7.0	<5	<5	<4	0
22	7.5				
23	7.5				
24	8.0	<5	<5	<4	
25	7.3				
26	9.2	8	<5	<4	0
27	6.9	<5	<5	<4	0
28	9.8				11
29	7.3				
30	13				
31	8.4				
平均數 Mean	7.8	<5	<5	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法)：8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註：
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均數時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：昂船洲污水處理廠
LocationStonecutters Island Sewage Treatment Works
月份：二〇一三年三月
MonthMar 2013
水質管制區：維多利亞港(第二期)
Water Control ZoneVictoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,292						
2	1,293						
3	1,295	84	38	52	49		
4	1,315					< 0.1	54
5	1,302	83	49	61	50	< 0.1	66
6	1,304						
7	1,296	84	48	63	42	< 0.1	2,900
8	1,267						
9	1,311						
10	1,282	77	44	60	46		
11	1,312					< 0.1	50
12	1,294	76	46	55	38	< 0.1	1400
13	1,278						
14	1,290	83	44	70	42	< 0.1	1000
15	1,310						
16	1,306						
17	1,289	80	47	51	50		
18	1,308					< 0.1	210
19	1,360	63	52	44	50	< 0.1	780
20	1,301						
21	1,292	80	43	58	42	< 0.1	8
22	1,289						
23	1,291						
24	1,284	77	48	59	47		
25	1,308					< 0.1	32
26	1,348	83	42	63	43	< 0.1	30
27	1,262						
28	1,358	68	47	38	50	< 0.1	50
29	1,270						
30	1,411						
31	1,241	79	46	63	42		
平均數 Mean	1,302	78	46	57	45	< 0.1	137
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：1,725 千立方米/日
Design DWF：1000 m³/day

星期日
Sundays

備註：
Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年三月
 Month Mar 2013
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.3					
2	7.2					
3	7.2	< 3	< 3	< 0.1	< 4.9	
4	7.5	< 3	< 3	< 0.1	< 4.8	< 1
5	7.4					< 1
6	7.5					< 1
7	6.9					
8	6.7					
9	7.2					
10	6.8	< 3	< 3	< 0.1	< 4.4	
11	7.3	4	< 3	0.1	< 4.6	< 1
12	7.2					< 1
13	7.0					< 1
14	6.7					
15	6.7					
16	6.9					
17	6.8	4	< 3	0.2	< 5.6	
18	7.3	< 3	3	0.1	< 5.3	< 1
19	7.6					< 1
20	7.0					< 1
21	7.4					
22	6.8					
23	6.9					
24	7.2	< 3	3	0.5	< 4.8	
25	7.3	< 3	3	0.4	< 5.0	< 1
26	7.8					< 1
27	7.5					< 1
28	8.1					
29	6.2					
30	8.0					
31	5.6					
平均數 Mean	7.1	< 3	< 3	< 0.2	< 4.9	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上/限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註：
 Remarks 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一三年三月
 Month: Mar 2013
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	44			
2	46			12,000
3	42	51	56	
4	43	49	60	9,100
5	42	60	51	
6	44			
7	45			
8	41			9,400
9	46			10,000
10	46	58	30	
11	45	63	68	6,900
12	47			
13	46	68	71	
14	45			18,000
15	46			7,000
16	44			
17	47	41	12	
18	46			28,000
19	48	31	63	
20	47			
21	44	51	92	
22	47			42,000
23	46			150,000
24	45			
25	46	41	23	
26	45	49	44	
27	46			30,000
28	47	44	42	37,000
29	45			
30	49			41,000
31	43	43	31	
平均數 Mean	45	50	49	19,795
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日  星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.